

Europeiska unionens officiella tidning

C 106



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

8 maj 2009

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Resolutioner, rekommendationer och yttranden

YTTRANDEN

Europeiska centralbanken

2009/C 106/01	Europeiska Centralbankens yttrande – av den 20 april 2009 – om ett förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 332/2002 om upprättandet av ett system för medelfristigt ekonomiskt stöd till medlemsstaters betalningsbalans – (CON/2009/37)	1
---------------	---	---

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 106/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	6
2009/C 106/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	11

SV

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2009/C 106/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	14
2009/C 106/05	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall där kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	17
2009/C 106/06	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	21

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 106/07	Eurons växelkurs	24
2009/C 106/08	Offentliggörande i efterhand av de bidrag som beviljats av eurostat under 2008	25

V Yttranden

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Kommissionen

2009/C 106/09	Förhandsanmälan av en koncentration – (Ärende COMP/M.5467 – RWE/Essent) ⁽¹⁾	26
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

YTTRANDEN

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS YTTRANDE

av den 20 april 2009

om ett förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 332/2002 om upprättandet av ett system för medelfristigt ekonomiskt stöd till medlemsstaters betalningsbalans

(CON/2009/37)

(2009/C 106/01)

Inledning och rättslig grund

Den 17 april 2009 mottog Europeiska centralbanken (ECB) en begäran från Europeiska unionens råd om ett yttrande över ett förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 332/2002 om upprättandet av ett system för medelfristigt ekonomiskt stöd till medlemsstaters betalnings-balans ⁽¹⁾ (nedan kallat förslaget till förordning) ⁽²⁾.

ECB:s behörighet att avge ett yttrande grundar sig på artikel 105.4 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen eftersom ECB administrerar de lån som beviljas enligt systemet. I enlighet med artikel 17.5 första meningen i arbetsordningen för Europeiska centralbanken har detta yttrande antagits av ECB-rådet.

1. Allmänna kommentarer

Under de aktuella ekonomiska omständigheterna räknar ECB med att medlemsstaterna utanför euroområdet sannolikt kommer att utnyttja systemet för medelfristigt ekonomiskt stöd i större utsträckning än vad som tidigare antagits, och att det stöd som de söker sannolikt kommer att omfatta högre belopp än vad som antogs 2002 när förordning (EG) nr 332/2002 trädde i kraft eller i december 2008 när förordningen ändrades. Mot bakgrund av det internationella ekonomiska och finansiella läget anser ECB därför att efterfrågan på stöd kan komma att bli betydligt högre än det nuvarande högsta beloppet motsvarande 25 miljarder euro, och välkomnar därför att lånetaket höjs till 50 miljarder euro så att gemenskapen har möjlighet att bevilja ekonomiskt stöd om detta skulle efterfrågas.

I detta sammanhang uppmärksammar ECB att det förfarande som föreskrivs i förslaget till förordning fullt ut måste beakta det förbud mot monetär finansiering som framgår av artikel 101.1 i fördraget jämförd med rådets förordning (EG) nr 3603/93 av den 13 december 1993 om fastställande av definitioner för tillämpningen av de förbud som avses i artiklarna 104 och 104b.1 i fördraget ⁽³⁾. Enligt vad ECB förstår ska den

⁽¹⁾ Förordning (EG) nr 332/2002 av den 18 februari 2002 om upprättandet av ett system för medelfristigt ekonomiskt stöd till medlemsstaters betalningsbalans (EGT L 53, 23.2.2002, s. 1).

⁽²⁾ KOM(2009) 250 slutlig.

⁽³⁾ EGT L 332, 31.12.1993, s. 1.

ökning av utlåningstaket till 50 miljarder euro som framgår av förslaget till förordning uteslutande finansieras via medlemsstaternas budgetar, och att detta inte kommer att inkludera någon överbryggande finansieringen eller refinansiering genom Europeiska centralbanks-systemet. I detta hänseende förutsätter ECB att gemenskapens konto hos ECB och medlemsstaternas konton hos de nationella centralbankerna vid varje tidpunkt kommer att ha full täckning.

2. Specifika kommentarer

2.1 Den föreslagna nya artikeln 9a

ECB stöder fullt ut målsättningen att gemenskapens medelfristiga ekonomiska stöd ska förvaltas i enlighet med sund förvaltningssed. Trots detta noterar ECB att den föreslagna nya artikeln 9a kan tolkas på så sätt att Europeiska revisionsrätten ska vara behöriga att utföra ekonomiska kontroller eller revision av ECB:s och de nationella centralbankernas räkenskaper. ECB föreslår därför, mot bakgrund av artikel 27 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken som gäller för ECB och de nationella centralbankerna, att den föreslagna artikeln 9a endast ska gälla för sådana medlemsstater som erhåller gemenskapens medelfristiga ekonomiska stöd.

2.2 Kravet om samråd med kommissionen

Enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 332/2002 ska en medlemsstat som inte har antagit euron samråda med kommissionen om den medlemsstaten "planerar att utanför gemenskapen utnyttja finansieringskällor som är förbundna med krav i fråga om den ekonomiska politiken". ECB föreslår att uttrycket "krav i fråga om den ekonomiska politiken" ändras så att det klart framgår att "krav i fråga om den ekonomiska politiken" omfattar "fördefinierade kriterier" som då otvetydigt skulle innefatta den typ av villkor som kommer att användas i IMF:s nya arrangemang ⁽¹⁾.

2.3 Tillgång till gemenskapens medelfristiga ekonomiska stöd i förebyggande syfte

ECB noterar att de föreslagna artiklarna 3.2 och 5.1 i förordning (EG) nr 332/2002 inte innehåller några hänvisningar till "det program som är knutet till detta" som finns med i de aktuellt gällande versionerna av dessa artiklar. Det faktum att hänvisningen fallit bort ger intrycket av att tillämpligheten av gemenskapens medelfristiga ekonomiska stöd ändras på så sätt att sådant stöd endast kommer att stå till förfogande för aktuella, och inte potentiella, problem med betalningsbalansen. I detta hänseende framgår det otvetydigt av artikel 119.1 i fördraget att en medlemsstat är berättigad till stöd om den allvarligt hotas av svårigheter beträffande sin betalningsbalans. Artikel 3.1 b i förordning (EG) nr 332/2002 anger också att stöd får ges till en medlemsstat som "allvarligt hotas" av (alltså inte "är utsatt för") svårigheter avseende sin betalningsbalans. Hänvisningarna till "det program som är knutet till detta" som för närvarande finns i artiklarna 3.2 och 5.1 i förordning nr 332/2002 skapar en ram inom vilken det är möjligt att ge förebyggande stöd. Det vore fördelaktigt om hänvisningarna till "det program som är knutet till detta" åter togs med i artiklarna 3.2 och 5.1.

2.4 Det föreslagna nya samförståndsavtalet

För ökad konsekvens vore det önskvärt att beskriva det samförståndsavtal som ska ingås enligt den föreslagna nya artikeln 3a på ett enhetligt sätt. I skäl 2 anges att samförståndsavtalet ska "förhandlas" fram, medan det av den föreslagna nya artikeln 3a framgår att samförståndsavtalet mer kommer att likna ett ensidigt dokument där "de villkor som rådet fastställt närmare anges". Eftersom ordalydelsen i artikel 3a i princip följer ordalydelsen i artikel 119.2 i fördraget, föreslår ECB att skäl 2 ges en ordalydelse som överensstämmer med den föreslagna nya artikeln 3a.

⁽¹⁾ Se "IMF Overhauls Lending Framework", pressmeddelande nr 09/85, 24 mars 2009 på IMF:s webbplats <http://www.imf.org>

3. **Ändringsförslag**

De ändringsförslag av förordningen som blir resultatet av rekommendationerna ovan framgår av bilagan.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 20 april 2009.

Jean-Claude TRICHET
ECB:s ordförande

BILAGA

Ändringsförslag

Kommissionens förslag	ECB:s ändringsförslag
-----------------------	-----------------------

Ändring 1

Skäl 2 i förslaget till förordning

"Mot bakgrund av den senaste tidens erfarenhet av hur det medelfristiga ekonomiska stödet fungerar, är det lämpligt att förtydliga de respektive uppgifterna och skyldigheterna för kommissionen och de medlemsstater som berörs av genomförandet av förordningen. Villkoren för att bevilja ekonomisk stöd bör dessutom förtydligas i ett samförståndsavtal som ska förhandlas mellan kommissionen och den berörda medlemsstaten."	"Mot bakgrund av den senaste tidens erfarenhet av hur det medelfristiga ekonomiska stödet fungerar, är det lämpligt att förtydliga de respektive uppgifterna och skyldigheterna för kommissionen och de medlemsstater som berörs av genomförandet av förordningen. Villkoren för att bevilja ekonomiskt stöd bör dessutom förtydligas i framgå av ett samförståndsavtal som ska förhandlas mellan kommissionen och den berörda medlemsstaten."
---	---

Motivering – se punkt 2.4 i yttrandet

Ändring 2

Skäl 4 i förslaget till förordning

"Det är av allra största vikt att ekonomiskt stöd som erhållits från gemenskapen förvaltas i enlighet med sund förvaltningssed. Den möjlighet som de befintliga låneavtalen ger Europeiska revisionsrätten och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning att genomföra kontroller när de bedömer det vara nödvändigt bör därför föreskrivas i denna förordning."	"Det är av allra största vikt att ekonomiskt stöd som erhållits från gemenskapen förvaltas i enlighet med sund förvaltningssed. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 27 i stadgan för Europeiska central-banks-systemet och Europeiska central-banken bör den möjlighet som de befintliga låneavtalen ger Europeiska revisionsrätten och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning att genomföra kontroller i de medlemsstater som erhåller gemenskapens medelfristiga ekonomiska stöd när de bedömer det vara nödvändigt bör därför föreskrivas i denna förordning."
---	---

Motivering – se punkt 2.1 i yttrandet

Ändring 3

Artikel 2 i förordning (EG) nr 332/2002

"När en medlemsstat som inte har antagit euron planerar att utanför gemenskapen utnyttja finansieringskällor som är förbundna med krav i fråga om den ekonomiska politiken, skall medlemsstaten i förväg samråda med kommissionen"	"När en medlemsstat som inte har antagit euron planerar att utanför gemenskapen utnyttja finansieringskällor som är förbundna med krav i fråga om den ekonomiska politiken, inklusive fördefinierade kriterier , skall medlemsstaten i förväg samråda med kommissionen"
--	--

Motivering – se punkt 2.2 i yttrandet

Ändring 4

Artikel 1.2 i förslaget till förordning

"Den berörda medlemsstaten ska tillsammans med kommissionen göra en bedömning av dess finansiella behov och lägga fram ett utkast till saneringsprogram."	"Den berörda medlemsstaten ska tillsammans med kommissionen göra en bedömning av dess finansiella behov och lägga fram ett utkast till saneringsprogram eller det program som är knutet till detta. "
---	--

Motivering – se punkt 2.3 i yttrandet

Kommissionens förslag	ECB:s ändringsförslag
-----------------------	-----------------------

Ändring 5

Artikel 1.4 i förslaget till förordning

"1. Kommissionen ska vidta de åtgärder som krävs för att i samarbete med Ekonomiska och finansiella kommittén löpande pröva att den medlemsstat som har erhållit ett lån av gemenskapen bedriver en ekonomisk politik som överensstämmer med saneringsprogrammet och med de övriga villkor som rådet har fastställt enligt artikel 3. I detta syfte ska medlemsstaten ställa all nödvändig information till kommissionens förfogande."

"1. Kommissionen ska vidta de åtgärder som krävs för att i samarbete med Ekonomiska och finansiella kommittén löpande pröva att den medlemsstat som har erhållit ett lån av gemenskapen bedriver en ekonomisk politik som överensstämmer med saneringsprogrammet **eller det program som är knutet till detta** och med de övriga villkor som rådet har fastställt enligt artikel 3 **och artikel 3a**. I detta syfte ska medlemsstaten ställa all nödvändig information till kommissionens förfogande."

Motivering – se punkt 2.3 i yttrandet

Ändring 6

Artikel 1.6 i förslaget till förordning

"Europeiska revisionsrätten ska ha rätt att utföra de ekonomiska kontroller eller revisioner som den anser vara nödvändiga i samband med förvaltningen av detta stöd. Kommissionen, inklusive Europeiska byrån för bedrägeribekämpning, ska ha rätt att skicka ut sina egna tjänstemän eller vederbörligen auktoriserade företrädare för att utföra tekniska och finansiella kontroller eller revisioner som den anser vara nödvändiga i samband med förvaltningen av gemenskapens medelfristiga ekonomiskt stöd."

"Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 27 i stadgan för Europeiska central-banks-systemet och Europeiska central-banken ska Europeiska revisionsrätten ~~ska~~ ha rätt att utföra de ekonomiska kontroller eller revisioner **i de medlemsstater som erhåller gemenskapens medelfristiga ekonomiska stöd** som den anser vara nödvändiga i samband med förvaltningen av detta stöd. Kommissionen, inklusive Europeiska byrån för bedrägeribekämpning, ska **följaktligen** ha rätt att skicka ut sina egna tjänstemän eller vederbörligen auktoriserade företrädare för att utföra tekniska och finansiella kontroller eller revisioner som den anser vara nödvändiga **i sådana medlemsstater som erhåller i samband med förvaltningen av** gemenskapens medelfristiga ekonomiskt stöd."

Motivering – se punkt 2.1 i yttrandet

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 106/02)

Datum för antagande av beslutet	18.12.2008
Referensnummer för Statligt stöd	N 369/08
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Scottish R&D&I Programme
Rättslig grund	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990 as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 N. 126; Science and Technology Act 1965 Section 5t
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 31 miljoner GBP Totalt planerat stödbelopp 155 miljoner GBP
Stödnivå	100 %
Varaktighet	30.9.2008–31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer

Den beviljande myndighetens namn och adress	Scottish Government 5 Cadogan Street Glasgow G2 6AT UNITED KINGDOM Scottish Enterprise 150 Broomielaw 5 Atlantic Quay Glasgow G2 8LU UNITED KINGDOM Highlands and Islands Enterprise, Cowan House, Inverness Retail & Business Park Inverness IV2 7GF UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	11.2.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 453/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Sachsen
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Sunfilm AG
Rättslig grund	Investitionszulagengesetz 2007; Investitionszulagengesetz 2010; 35. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe – Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur; 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe – Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Regional utveckling
Stödform	Bidrag, Skattelättnad
Budget	Totalt planerat stödbelopp 56,05 miljoner EUR
Stödnivå	14,01 %
Varaktighet	2007–2011
Ekonomisk sektor	Tillverkningsindustrin
Den beviljande myndighetens namn och adress	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND Finanzamt Hoyerswerda Pforzheimer Platz 1 02977 Hoyerswerda DEUTSCHLAND

Övriga upplysningar	—
---------------------	---

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	20.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 47a/09
Medlemsstat	Österrike
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	"Regelung zur vorübergehenden Gewährung geringfügiger Beihilfen im Geltungsbereich der Republik Österreich während der Finanz-und Wirtschaftskrise" ("Österreichregelung Kleinbeihilfen")
Rättslig grund	"Regelung zur vorübergehenden Gewährung geringfügiger Beihilfen im Geltungsbereich der Republik Österreich während der Finanz-und Wirtschaftskrise" ("Österreichregelung Kleinbeihilfen")
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Bidrag, Garanti, Räntestöd
Budget	Totalt planerat stödbelopp 150 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	—
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	20.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 117/09
Medlemsstat	Belgien

Region	Flanders
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Guarantee scheme under the Temporary Framework ("Verhoogde Crisis Waarborg")
Rättslig grund	Amendment 11 februari 2009 van "Decreet betreffende een waarborgregeling voor kleine, middelgrote en grote ondernemingen", 6 februari 2004 (Art. 22/1 – 22/3)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp 1 500 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Guarantee Fund "Waarborgfonds", Flemish Region
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	11.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 128/09
Medlemsstat	Luxemburg
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Régime temporaire relatif aux aides sous forme de garanties
Rättslig grund	L'aide sera octroyée sur la base d'une loi instituant un régime temporaire de garanties en vue du redressement économique
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp 500 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010

Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 106/03)

Datum för antagande av beslutet	28.11.2008
Referensnummer för Statligt stöd	N 297/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	3. Verkehrsforschungs-programm der Bundesregierung, (hier Projektförderung des BMWi)
Rättslig grund	Bundeshaushaltsplan Kapitel 0902 Titel 68311.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 60 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp 360 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	1.1.2009 – 31.12.2014
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie 11019 Berlin DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	27.2.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 351/08
Medlemsstat	Lettland
Region	87(3)(a)
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Energijas ražošana no lauksaimnieciskas un mežsaimnieciskas izcelsmes biomasas
Rättslig grund	Ministru kabineta noteikumu "Valsts un Eiropas Savienības atbalsta Lauku attīstības programmas 2007.-2013. gadam pasākuma" "Atbalsts uzņēmumu un radišanai (ietverot ar lauksaimniecību nesaistītu darbību dažādošanu)" apakšpasākumam "Energijas ražošana no lauksaimnieciskas un mežsaimnieciskas izcelsmes biomasas piešķiršanas kārtība projekts;" Ministru kabineta 2008. gada 21. aprīļa noteikumi Nr. 298 "Kārtība, kādā piešķir valsts un Eiropas Savienības atbalstu atklātu projektu konkursu veidā lauku un zivsaimniecības attīstībai".
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Regional utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 43,38 miljoner LVL
Stödnivå	40 %
Varaktighet	till den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Energi
Den beviljande myndighetens namn och adress	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA
Övriga uppglysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	19.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 124/09
Medlemsstat	Lettland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	"Limited amounts of compatible aid in the form of guarantees during the financial and economic crisis"
Rättslig grund	Regulation of the Cabinet of Ministers of the Republic of Latvia 'Regulations on Guarantees for Development of Enterprise Competitiveness' approved on 17 February 2009.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp 20 miljoner LVL
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Latvian Guarantee Agency 11/13;15, Tirgonu Str. Riga, LV-1050 LATVIA
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 106/04)

Datum för antagande av beslutet	3.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 372/07
Medlemsstat	Litauen
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Pagalba biokuro gamybos plėtojimui
Rättslig grund	Lietuvos Respublikos biokuro įstatymo. Biokuro gamybos ir naudojimo skatinimo metais 2004–2010 programa.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Miljöskydd
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 310,41 miljoner LTL
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2012
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Lietuvos Respublikos Žemės Ūkio Ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	11.2.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 414/08
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	England, Wales
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Renewable Obligation
Rättslig grund	32 Electricity Act 1989, as amended by Energy Act 2004. Currently subject to amendment by the Energy Bill 2008. Implemented by Renewables Obligation Order 2006 (No 1004), amended by Renewables Obligation Order 2006 (Amendment) Order 2007 (No 1078)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Miljöskydd, Energibesparingar

Stödform	Transaktioner på icke marknadsmässiga villkor
Budget	Totalt planerat stödbelopp 23 200 miljoner GBP
Stödnivå	—
Varaktighet	1.4.2009–31.3.2027
Ekonomisk sektor	Energi
Den beviljande myndighetens namn och adress	Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	25.2.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 513/08
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	Clackmannanshire and Fife, Scotland
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Regional Investment Aid to Babcock Marine Rosyth Ltd
Rättslig grund	Industrial Development Act 1982, section 7
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Regional utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 0,175 miljoner GBP
Stödnivå	12,5 %
Varaktighet	till den 31.3.2011
Ekonomisk sektor	Varvsindustrin
Den beviljande myndighetens namn och adress	Scottish Government
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	8.12.2008
Referensnummer för Statligt stöd	N 613/08
Medlemsstat	Frankrike

Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Dispositif de renforcement des fonds propres des banques
Rättslig grund	Article 6, III de la loi n° 2008-1061 du 16 octobre 2008 de finances rectificative pour le financement de l'économie
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Andra tillskott av eget kapital
Budget	21 000 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	4.12.2008–4.6.2009
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Société de prise de participation de l'Etat France
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall där kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 106/05)

Datum för antagande av beslutet	10.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 304/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Richtlinie zur Förderung von Umschlaganlagen des Kombinierten Verkehrs
Rättslig grund	Richtlinie zur Förderung von Umschlaganlagen des Kombinierten Verkehrs Allgemeine Verwaltungsvorschriften zu §§ 23, 44 BHO
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Att utveckla kombinerade transporter för att uppnå en övergång från vägtransporter till andra transportmedel.
Stödform	Icke återbetalningspliktiga bidrag
Budget	115 miljoner EUR per år
Stödnivå	Upp till 85 % för nybyggnation och utbyggnad av omlastningsterminaler och inköp av lastningsutrustning
Varaktighet	2009–2011
Ekonomisk sektor	Transportsektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung Invalidenstr. 44 10115 Berlin DEUTSCHLAND

Giltiga språkversioner av beslutet finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm Konfidentiella uppgifter har tagits bort.

Datum för antagande av beslutet	10.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 409/08, N 410/08, N 411/08
Medlemsstat	Tjeckien
Region	Regiony úrovně NUTS II Jihovýchod, Jihozápad, Moravskoslezsko, Severozápad, Severovýchod, Střední Čechy, Střední Morava
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	N 409/08 – Pořízení a obnova železničních kolejových vozidel, N 410/08 – Pořízení a obnova vozidel pro městskou dopravu, N 411/08 – Pořízení a obnova vozidel pro regionální dopravu

Rättslig grund	Zákon č. 248/2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje, ve znění pozdějších předpisů; zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů; zákon č. 266/1994 Sb., o drahách, ve znění pozdějších předpisů; vyhláška č. 241/2005 Sb., o prokazatelné ztrátě ve veřejné drážní osobní dopravě a o vymezení souběžné veřejné osobní dopravy; zákon č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů; vyhláška č. 500/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou podnikateli účtujícími v soustavě podvojného účetnictví, ve znění pozdějších předpisů; vyhláška č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví, ve znění pozdějších předpisů; vyhláška č. 175/2000 Sb., o přepravním řádu pro veřejnou drážní a silniční osobní dopravu; usnesení vlády České republiky ze dne 20. prosince 2006 č. 1461 o operačních programech České republiky pro čerpání prostředků ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti Evropské unie pro období let 2007 až 2013; usnesení vlády České republiky ze dne 17. května 2006 č. 560 o Strategii regionálního rozvoje České republiky; usnesení vlády České republiky ze dne 15. listopadu 2006 č. 1302 k postupu přípravy operačních programů pro čerpání prostředků ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti v letech 2000–2013
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Den huvudsakliga anledningen till stöd för förvärv och modernisering av fordon och rullande materiel är att förbättra integrerade passagerartransportsystem i Tjeckien
Stödform	Investeringsstöd
Budget	N 409/08 – Högst 4 323,24 milj. tjeckiska kronor (156,73 milj. EUR) under 5 år N 410/08 – Högst 1 157,03 milj. tjeckiska kronor (41,95 milj. EUR) under 5 år N 411/08 – Högst 1 179,54 milj. tjeckiska kronor (42,76 milj. EUR) under 5 år
Stödnivå	40 % av de stödeberättigande kostnaderna utom för regionen Jihozápad, där de blir 38 %.
Varaktighet	Fr.o.m. den 1 januari 2009 t.o.m. den 31 december 2014
Ekonomisk sektor	Transportsektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Orgánem udělujícím podporu je regionální rada příslušného regionu úrovně NUTS II: Regionální rada regionu soudržnosti Jihovýchod CZ06 Jihovýchod Kounicova 13 602 00 Brno ČESKÁ REPUBLIKA Regionální rada regionu soudržnosti Jihozápad CZ03 Jihozápad Jeronymova 1750/21 370 01 České Budějovice ČESKÁ REPUBLIKA

	Regionální rada regionu soudržnosti Moravskoslezsko CZ08 Moravskoslezsko Hrabákova 1/1861 702 00 Ostrava - Moravská Ostrava ČESKÁ REPUBLIKA Regionální rada regionu soudržnosti Severovýchod CZ05 Severovýchod Pražská 320/8 PSČ 500 04 Hradec Králové ČESKÁ REPUBLIKA Regionální rada regionu soudržnosti Severozápad CZ04 Severozápad Mírové náměstí 37 400 01 Ústí nad Labem ČESKÁ REPUBLIKA Regionální rada regionu soudržnosti Střední Čechy CZ02 Střední Čechy Zborovská 11 150 21 Praha 5 ČESKÁ REPUBLIKA Regionální rada regionu soudržnosti Střední Morava CZ07 Střední Morava Jeremenkova 40b 779 00 Olomouc ČESKÁ REPUBLIKA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutet finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm Konfidentiella uppgifter har tagits bort.

Datum för antagande av beslutet	10.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 457/08
Medlemsstat	Nederländerna
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Nederland – Vermindering van de tonnagebelasting voor grote schepen en scheepsbeheer
Rättslig grund	Wet inkomstenbelasting 2001
Typ av stödåtgärd	Skattemässig åtgärd
Syfte	Sektorutveckling
Stödform	Ersättning av bolagsskatt med schablonbelopp
Budget	0,5 milj. EUR/år

Stödnivå	—
Varaktighet	10 år
Ekonomisk sektor	Sjötransporter
Den beviljande myndighetens namn och adress	—
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutet finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm Konfidentiella uppgifter har tagits bort.

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 106/06)

Datum för antagande av beslutet	23.2.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 141/08
Medlemsstat	Luxemburg
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Régime d'aide à la protection de l'environnement, à l'utilisation rationnelle de l'énergie et à la production d'énergie de sources renouvelables
Rättslig grund	Loi du 22 février 2004 instaurant un régime d'aide à la protection de l'environnement, à l'utilisation rationnelle de l'énergie et à la production d'énergie de source renouvelables Loi du 15 juillet 2008 relative au développement économique régional
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Miljöskydd
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 2 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp 2 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2009
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur 19-21, boulevard Royal 2914 Luxembourg LUXEMBOURG
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	19.1.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 363/08
Medlemsstat	Spanien
Region	Andalusia
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Ayudas estatales para el medio ambiente y el desarrollo energético sostenible
Rättslig grund	Proyecto de Decreto, por el que se establece el marco regulador de las ayudas a favor del medio ambiente y del desarrollo energetico sostenible de Andalucía que se concedan por la Junta de Andalucía
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Energibesparingar, Miljöskydd

Stödform	Bidrag, Räntestöd
Budget	Totalt planerat stödbelopp 770,375 miljoner EUR
Stödnivå	50-80 %
Varaktighet	1.1.2009 – 31.12.2015
Ekonomisk sektor	Energi
Den beviljande myndighetens namn och adress	Junta de Andalucia
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	28.1.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 467/08
Medlemsstat	Portugal
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	AWARE-P (Advanced Water Asset Rehabilitation in Portugal) - Reabilitação de infraestruturas de abastecimento de água e de drenagem de águas residuais em Portugal
Rättslig grund	Protocolo nº. 38A ao Acordo EEE, JO L 130 de 29.4.2004, p.3
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 747 841 EUR
Stödnivå	57%
Varaktighet	till den 30.4.2011
Ekonomisk sektor	Elektricitet, gas och vatten
Den beviljande myndighetens namn och adress	Mecanismo financeiro do EEE
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	3.2.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 11/09
Medlemsstat	Frankrike

Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Régime temporaire de prêts bonifiés pour les entreprises fabriquant des produits verts.
Rättslig grund	Article 20 de la constitution du 4 octobre 1958; articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du Code général des collectivités territoriales; articles L. 1511-1 à L. 1511-5 du Code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1er de la loi n° 2004-809 du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales pour les collectivités territoriales et leurs groupements; circulaire du ministre de l'intérieur du 3 juillet 2006 sur la mise en œuvre de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales en ce qui concerne les interventions économiques des collectivités territoriales et de leurs groupements et ses annexes; circulaire du Premier ministre du 26 janvier 2006 rappelant la réglementation communautaire de la concurrence applicable aux aides publiques aux entreprises; circulaires DIACT du 30 novembre 2007 et du 24 décembre 2008 relatives à l'application de la réglementation des aides publiques aux entreprises.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Mjukt lån
Budget	Totalt planerat stödbelopp 500 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	—
Övriga upplysningar	—

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Internet:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**7 maj 2009**

(2009/C 106/07)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	US-dollar	1,3363	AUD	australisk dollar	1,7591
JPY	japansk yen	132,72	CAD	kanadensisk dollar	1,5569
DKK	dansk krona	7,4487	HKD	Hongkongdollar	10,3566
GBP	pund sterling	0,88470	NZD	nyzeeländsk dollar	2,2385
SEK	svensk krona	10,4770	SGD	singaporiensk dollar	1,9591
CHF	schweizisk franc	1,5166	KRW	sydkoreansk won	1 681,34
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,1581
NOK	norsk krona	8,6200	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,1160
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3629
CZK	tjeckisk koruna	26,463	IDR	indonesisk rupiah	13 891,45
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,7098
HUF	ungersk forint	276,60	PHP	filippinsk peso	63,152
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	43,6295
LVL	lettisk lats	0,7091	THB	thailändsk baht	46,630
PLN	polsk zloty	4,3038	BRL	brasiliansk real	2,8060
RON	rumänsk leu	4,1180	MXN	mexikansk peso	17,3576
TRY	turkisk lira	2,0601	INR	indisk rupie	65,6120

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Offentliggörande i efterhand av de bidrag som beviljats av eurostat under 2008

(2009/C 106/08)

I enlighet med artikel 110.2 i budgetförordningen och artikel 169 i dess genomförandebestämmelser informeras allmänheten härmed om de projekt som under år 2008 har beviljats bidrag av Eurostat.

Projekten har sammanställts i en datafil som finns på Europa-servern i form av en förteckning (<http://europa.eu.int>). För att se förteckningen går man in under "Tjänster", "Stöd", "Statistics", "Eurostat Grants" och öppnar **"List of grants awarded in 2008"**.

Förteckningen innehåller ärendenummer, berörd enhet, mottagarnas namn och land, projektets rubrik, beviljat belopp och grad av samfinansiering.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/M.5467 – RWE/Essent)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 106/09)

1. Kommissionen mottog den 29 april 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget RWE Aktiengesellschaft (RWE, Tyskland), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget Essent N.V. (Essent, Nederländerna) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— RWE: El och naturgas.

— Essent: El, naturgas och värme.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 2 2964301 eller 2967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5467 – RWE/Essent, till

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

ANDRA AKTER

KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 8.2 i rådets förordning (EG) nr 509/2006 om garanterade traditionella specialiteter av jordbruksprodukter och livsmedel

(2009/C 106/10)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 9 i rådets förordning (EG) nr 509/2006 ⁽¹⁾. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

ANSÖKAN OM REGISTRERING AV EN GARANTERAD TRADITIONELL SPECIALITET

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 509/2006**"SKILANDIS"****EG-nr: LT-TSG-007-0032-15.6.2005****1. Den ansökande gruppens namn och adress:**

Gruppens/organisationens namn (om relevant): Lietuvos mėsos perdirbėjų asociacija.

Adress: A. Vienuolio g. 8

LT-01104 Vilnius

LIETUVA/LITHUANIA

Telefon: +370 52126814

Fax: +370 52126814

E-postadress: lmpa@takas.lt

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Litauen

3. Produktspecifikation ("Product specification"):**3.1 Benämning(ar) som skall registreras (artikel 2 i förordning (EG) nr 1216/2007)**

"Skilandis":

3.2 Namn:☒ Har en särart i sig☐ Uttrycker särarten hos jordbruksprodukten eller livsmedlet

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

Referensmaterial på det litauiska folklivsmuseet i Rumšiškės visar att ordet "skilandis" förekommer i skriftliga källor från olika platser i Storhertigdömet Litauen mellan 1500-talet och 1700-talet. Namnet dyker upp i Theodor Lepners "*Prūsų-lietuvių kalbų žodynas*" [Preussisk-litauisk ordbok] från 1680 och i litauisk-tyska ordböcker som publicerats av Philipp Ruhig (1747), Christian Moeleke (1800) och Friedrich Kurschat (1883). Namnet användes för denna produkt i hela Litauen. Produktnamnet är unikt, har hållit sig genom århundradena och används fortfarande i dag.

3.3 Om registrering med förbehåll önskas enligt artikel 13.2 i förordning (EG) nr 509/2006:

☐ Registrering av benämningen med förbehåll

☒ Registrering av benämningen utan förbehåll

3.4 Produkttyp [samma som i bilaga II]:

1.2 Köttprodukter Undergrupp (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)

3.5 Beskrivning av den jordbruksprodukt eller det livsmedel som benämningen under punkt 3.1 avser (artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1216/2007):

"Skilandis" är en rökt köttprodukt i naturligt skinn, knuten med snöre, med en ojämn, skrovlig yta, i form av en hoppressad tår eller en liten zucchini. Dess diameter är minst 80 mm, och vikten varierar. I gamla tider producerades "skilandis" med grismage som hud, men sedan tidigt nittonhundratals används grisblåsor eller ko-blindtarmar. Hemlagad "skilandis" görs normalt sett uteslutande av griskött, medan slakterifirmor använder både fläsk och nötkött i sin produktion.

"Skilandis" kännetecknas av en syrlig, kryddig, mustig och salt smak och den typiska smak och arom som uppstår vid lagring och torkning. Den har en typisk färgning i snittytan, som går från rosarött till mörkrött och kan vara intensivare i kanterna. Dess arom är tydligt kryddig med lätt röksmak. Konsistensen är fast. Fettbitar på högst 20 mm är ojämnt fördelade i det rena köttet.

"Skilandis" har följande fysikaliska och kemiska egenskaper:

— Fuktinnehåll: 40 %,

— Minimi-innehåll av köttprotein, utom kollagen: 16 %,

— Maximalt saltinnehåll: 5 %,

— Maximalt fettinnehåll: 35 %,

— pH: minst 5,0;

— Produktvikt: 0,4–2,0 kg.

"Skilandis" kan också saluföras i halvkor eller skivat, vakuumpförpackat eller i förpackningar med modifierad atmosfär.

3.6 *Beskrivning av den produktionsmetod av den jordbruksprodukt eller det livsmedel som benämningen under punkt 3.1 avser (artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1216/2007):*

Råvaror:

- magert fläskkött med högst 5 % intramuskulärt fett. Följande delar av slaktkroppen får användas: lår, bog utan lägg och länd. Ungefär hälften av "skilandis" består av magert fläsk,
- upp till 60 % av det magra fläskköttet kan ersättas med samma mängd nötkött, med en andel synligt fett och fina ådror på högst 5 %. Följande delar av slaktkroppen får användas: Skinka, lägg, ryggbiff, svanskött, *cube roll*, sida, bog.
- magert fläskkött med högst 30 % intramuskulärt och subkutant fett. Följande delar av slaktkroppen får användas: Skuldrans insida, skuldrans lägre hälft och nacke.
- fett fläskkött utan svål med högst 55 % fett. Halvfett fläskkött och fett fläskkött utgör sammanlagt ungefär en fjärdedel av "skilandis".
- ryggsfläsk utan svål. Ungefär en fjärdedel av "skilandis" består av ryggsfläsk,
- koksalt: 26–30 g per kg kött;
- kryddor, dvs. svartpeppar, vitpeppar och kryddpeppar: 2–3 g per kg kött. Dessa tillsätts malda eller hela, som pepparkorn.
- Vitlök: 2–3 g per kg kött;
- socker: 2–5 g per kg kött;
- konserveringsmedel E250 (natriumnitrit): 50–180 mg per kg kött;
- antioxideringsmedel E300 (askorbinsyra) och E301 (natriumaskorbat): 0,5–1 g per kg kött;
- kummin, malda lagerblad och mald muskotnöt kan också tillsättas i mängder på upp till 2–3 g per kg kött.

Produktionsmetod:

"Skilandis" tillverkas enligt traditionella metoder. Det rekommenderas att använda kött från fullvuxna djur.

Frost fläskkött skärs för hand eller med specialmaskiner i 10–30 mm stora bitar, och fett skärs upp i 5–20 mm stora bitar. Frost nötkött mals i en köttkvarn med 2–5 mm hålstorlek.

Det hackade och malda köttet blandas med koksalt och natriumnitrit, socker, kryddor och tillsatser i en mixer eller köttkvarn. Blandningen rörs i minst tio minuter. Denna fyllning får sedan stå i minst sex timmar vid en temperatur på högst +4 °C. Med hjälp av en stoppningsmaskin fylls köttet i grisblåsor eller ko-blindtarmar med en större diameter än vad som vanligen används för kallrökt korv. Vid stoppningen är det viktigt att undvika att luft kommer med i skinnet. Under nästa steg i tillverkningsprocessen torkas de inre delarna av "skilandis" sakta, och genomgår en intensiv fermentering. Detta ger produkten dess typiska organoleptiska egenskaper. Köttblandningen fylls sakta i skinnet och pressas i blåsan eller tarmen. All luft som kommit med vid stoppningen avlägsnas genom pressning. Stoppningen ska vara så hård att inga mellanrum uppstår mellan skinn och fyllning när fyllningen krymper vid rökning och torkning.

Det stoppade skinnet knyts ihop med tjockt snöre. Produkten binds för hand med snöre på längden, så att den delas i fyra delar. Om skinnet görs av ko-blindtarm binds produkten dessutom på tvären med 4–5 cm avstånd.

Produkten hängs sedan i ramar så att de enskilda bitarna inte rör vid varandra, och får mogna vid en temperatur på max. +4 °C i minst tre dagar. Under den tiden blir fyllningen kompaktare, färgen stabiliseras och en selektiv utveckling av mikroorganismer pågår, vilket leder till de villkor som ger produkten dess smak och arom.

Efter mogningsprocessen röks produkten vid 18–30 °C i rök från sågspån av lövträd (al, asp, björk, bok, poppel, ek). Den första lagringen och rökningen kan ske i klimatiserade kamrar och torkanordningar. "Skilandis" röks i flera omgångar och torkas under tiden vid 18–28 °C. Rökningens processens längd (med intervall) beror på vilken utrustning som används och på produktens storlek, och kan variera mellan 2 och 15 dagar. Hur länge produkten röks påverkar färgens intensitet, och i slutet av processen får produkten sin typiska rökluft.

Rökt "skilandis" torkas vid en temperatur mellan 8 och 18 °C och en relativ luftfuktighet på mellan 90 och 75 %. De biokemiska processer som uppstår när mikroorganismerna utvecklas och fyllningen fermenteras fortsätter under torkperioden, och ger produkten dess typiska smak och arom. "Skilandis" torkas i minst 30 dagar, tills det når den fuktighetshalt som föreskrivs och får sina typiska organoleptiska egenskaper.

Produkten får sedan hänga inomhus vid en temperatur mellan 0 och 15 °C.

3.7 Ange särdrag hos jordbruksprodukten eller livsmedlet (artikel 3.3 i förordning (EG) nr 1216/2007):

Produktens viktigaste särskilda egenskaper är följande:

Utseende: "Skilandis" är en rökt köttprodukt i naturligt skinn av grisblåsa eller ko-blindtarmar, knuten med snöre, med en ojämn, skrovlig yta, i form av en hoppressad tår eller en liten zucchini. Dess diameter är minst 80 mm, och vikten ligger 0,4–2 kg.

Utseende i snittytan: färgen varierar från rosarött till mörkrött och kan vara intensivare vid kanterna. Fettbitar på högst 20 mm är ojämnt fördelade i det rena köttet. Olika kryddfragment kan vara synliga.

Tillverkningsmetod: fläsk- och nötkött hackas grovt för hand eller mals grovt i en köttkvarn, kryddas med traditionella kryddor och stoppas i skinn av grisblåsor eller ko-blindtarmar. Efter torkning röks produkten flera gånger i rök från lövträd, och torkas sedan i minst 30 dagar.

Smak och lukt: en syrlig, kryddig, mustig, salt smak och den särskilda arom som uppstår till följd av speciella fermenteringsprocesser under mognad och torkning ger produkten dess egenskaper. Dess arom är tydligt kryddig med lätt röksmak. Fermenteringsprocessen beror i huvudsak på ingredienserna i receptet, som är allmänt förekommande i Litauens klimat.

Konsumtionstraditioner: produkten serveras oftast vid festivaler, särskilda tillfällen, sammankomster och under arbetsintensiva perioder under jordbruksåret. Den serveras i tunna skivor med mörkt bröd.

3.8 Traditionella särdrag hos jordbruksprodukten eller livsmedlet (artikel 3.4 i förordning (EG) nr 1216/2007):

"Skilandis" anses vara en nationalrätt i Litauen. In *"Lietuvos kulinarijos paveldas"* av B. Imbrasienė (förlag Baltos lankos, 2008), nämns "skilandis" först bland olika traditionella köttprodukter. Sedan gammalt har man i Litauens byar sparat produkten till intensiva perioder under jordbruksåret (slätter, rågskörd) och för att bjuda gäster. I *"Būdas senovės lietuvių, kalnėnų ir žemaičių"*, offentliggjord 1845, skriver den litauiske författaren Simonas Daukantas att "skilandis" i gamla Litauen var den mat som gavs till gästerna. "Skilandis" nämns också i många andra klassiska böcker i Litauens litteratur från 1800- och 1900-talet. På en karta i *"Lietuvių kalbos atlasas"* [atlas över det litauiska språket] (Vilnius 1977) visar spridningen av ordet *Lietuvių kalbos atlasas* "skilandis" att detta livsmedel var känt i alla delar av Litauen utom i nordväst.

I gamla tider producerades "skilandis" med grismage som hud, men sedan tidigt nittonhundratal används grisblåsor eller ko-blindtarmar. Hemlagad "skilandis" görs normalt sett uteslutande av griskött, medan slakterifirmor använder både fläsk och nötkött i sin produktion.

"Lietuviška tarybinė enciklopedija" [Sovjetisk-litauisk uppslagsbok] (Vilnius, 1983) beskriver "skilandis" på följande sätt: "En rå eller rökt korv av grovmalt kött. Den tillverkas av halvfett fläsk (≈ 85 %) och nötkött (≈ 15 %). Köttet skärs i bitar på 2–3 cm x 1,5 cm. Salt tillsätts (≈ 3,5 % av köttblandningen), liksom salpeter (natriumnitrat), socker, svartpeppar, kryddpeppar och vitlök. Smeten pressas i grismagar eller -blåsor eller i kotarmar. Produkten röks vanligen. Den framställs i slakterier eller i hemmen."

3.9 Minimikrav och förförande för kontroll av särarten (artikel 4 i förordning (EG) nr 1216/2007):

De kontroller som utförts ska täcka följande:

- Råvarornas överensstämmelse med gällande krav.
- Efterlevnaden av den korrekta ordningen av tillverkningsstegen.
- Uppfyllande av tillverkningsprocessens parametrar.

- Produktens torktid.
- Den färdiga produktens organoleptiska egenskaper (utseende, smak, arom, färg, konsistens).
- Den färdiga produktens fysikalisk-kemikaliska indikatorer (fukthalt, proteinhalt utan kollagen, koksalt innehåll, pH-värde, fetthalt).
- Lagring av slutprodukten. Omgivningens temperatur och luftfuktighet kontrolleras vid lagringen.

Tillsynsmyndigheten genomför de kontroller som krävs, minst en gång per år. Tillsynsmyndigheten ser över tillverkarnas övervakningssystem och kontroller vid kritiska punkter, och kontrollerar tillverkarnas dokumentation.

4. Myndigheter eller organ som kontrollerar att produktspecifikationen följs:

4.1 Namn och adress:

Namn: Lietuvos Respublikos valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba

Adress: Siesikų g. 19

LT-07170 Vilnius

LIETUVA/LITHUANIA

Telefon: +370 52404361

E-post: vvt@vet.lt

☒ Offentlig ☐ Privat

4.2 Myndighetens eller organets specifika uppgifter:

Den tillsynsmyndighet som avses i punkt 4.1 ansvarar för övervakningen av alla kriterier i specifikationen.

ANDRA AKTER

Kommissionen

2009/C 106/10

Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 8.2 i rådets förordning (EG) nr 509/2006 om
garanterade traditionella specialiteter av jordbruksprodukter och livsmedel 27



PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro
33–64 sidor: 12 euro
Mer än 64 sidor: Priset varierar

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

